



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

DOCUMENTS
INDEX UNIT

MASTER

14 JAN 1952

SIXTH YEAR

540th MEETING: 2 APRIL 1951
ème SEANCE: 2 AVRIL 1951

SIXIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Statement by the President	1
Provisional agenda (S/Agenda 540)	1
Adoption of the agenda	2
India-Pakistan question (<i>continued</i>)	2

TABLE DES MATIERES

Déclaration du Président	1
Ordre du jour provisoire (S/Agenda 540)	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Question Inde-Pakistan (<i>suite</i>)	2

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND FORTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 2 April 1951, at 10.30 a.m.

CINQ CENT QUARANTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 2 avril 1951, à 10 h. 30.

President: Mr. D. VON BALLUSECK
(Netherlands).

Present: The representatives of the following countries: Brazil, China, Ecuador, France, India, Netherlands, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

Provisional agenda (S/Agenda 540)

1. Adoption of the agenda.
2. India-Pakistan question:
 - (a) Letter dated 15 September 1950 addressed to the President of the Security Council from the United Nations Representative for India and Pakistan, transmitting his report (S/1791 and S/1791/Add.1);
 - (b) Letter dated 14 December 1950 addressed to the President of the Security Council from the Minister for Foreign Affairs and Commonwealth Relations of Pakistan, concerning the India-Pakistan question (S/1942).

Statement by the President

1. The PRESIDENT: The Council will recall how, at the beginning of our 533rd meeting on 1 March last, the President then assuming office, my distinguished colleague Sir Benegal N. Rau, deemed that he should not preside over the Council during the consideration of the India-Pakistan question. In accordance with rule 20 of the rules of procedure, he therefore requested the next member in English alphabetical order, namely, the Netherlands, to take the Chair for the purpose of the consideration of this question. Since the Council, during the month of March, had no other business before it but the India-Pakistan question, it has thus been deprived of the great skill and experience which the distinguished and learned representative of India would undoubtedly have brought to the execution of his presidential task. It has fallen to me to preside over the seven meetings which we have devoted during the month of March to the problem before us, but it was Sir Benegal Rau who continued to bear all the other responsibilities of the Presidency. I am certain the members of the Council will agree with me if I tender to him, on behalf of all of us, the expression of our esteem and gratitude on that account, as well as

Président: M. D. VON BALLUSECK (Pays-Bas).

Présents: Les représentants des pays suivants: Brésil, Chine, Equateur, France, Inde, Pays-Bas, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 540)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan:
 - a) Lettre, en date du 15 septembre 1950, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan pour lui communiquer son rapport (S/1791, S/1791/Add.1);
 - b) Lettre, en date du 14 décembre 1950, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères et des relations avec le Commonwealth du Pakistan, au sujet de la question Inde-Pakistan (S/1942).

Déclaration du Président

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Les membres du Conseil se rappelleront que, au début de notre 533ème séance, tenue le 1er mars dernier, mon éminent collègue Sir Benegal N. Rau, qui venait d'assumer la présidence, a estimé qu'il devait s'abstenir de diriger les débats du Conseil pendant l'examen de la question Inde-Pakistan. C'est pourquoi, il a prié, conformément à l'article 20 du règlement intérieur, le représentant des Pays-Bas, Etat membre suivant du Conseil dans l'ordre alphabétique anglais, d'assumer la présidence pour l'examen de cette question. Comme le Conseil n'a examiné aucune autre question pendant le mois de mars, il a été privé de la grande compétence et de l'expérience que le distingué représentant de l'Inde n'aurait pas manqué d'apporter à l'exercice des fonctions présidentielles. C'est à moi qu'est échu l'honneur de présider les sept séances que le Conseil a consacrées à cette question au cours du mois de mars, mais c'est Sir Benegal Rau qui s'est acquitté de toutes les autres responsabilités de la présidence. Je suis persuadé que les membres du Conseil voudront se joindre à moi pour lui exprimer, en notre nom à tous, notre estime et notre reconnaissance pour ce

our sincere appreciation of the sense of fairness and equity which was reflected in his decision to vacate the Chair in the situation with which his country is so directly connected.

2. As for myself, it is now my duty and privilege to assume the Presidency of the Council during the month of April in my country's own right. I can only hope that the Council, in bearing with me for another month, will give me the same co-operation which I was fortunate enough to enjoy during the month which has just ended.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

India-Pakistan question (continued)

At the invitation of the President, Sir Mohammad Zafrulla Khan, representative of Pakistan, took a place at the Security Council table.

3. The PRESIDENT: At the end of our preceding [539th] meeting, after the vote had been taken on the draft resolution contained in document S/2017/Rev.1, I informed the Council that the representative of Pakistan had requested an opportunity to make a statement. We then decided to give him the opportunity to do so at this morning's meeting. In answer to a remark by the representative of the United Kingdom, I declared at the time that I could see no objection to affording to any other representative the opportunity to explain his vote if he so desired. No objections were raised in the Council to that procedure, and I therefore now call upon the representative of Pakistan to make his statement.

4. In so doing I might observe that the discussion concerning the resolution which was adopted last Friday is closed and that questions which were raised during the debate thereon cannot now be reopened. On the other hand, I consider it in order that the representative of Pakistan — who, under rule 37 of our rules of procedure, has been invited to participate without vote in the discussion of the India-Pakistan question, in which the interests of his country are affected — should be given an opportunity now to state the attitude of his Government towards the resolution which has been adopted and concerning which the debate proper is closed.

5. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): I am deeply grateful to the President and to the Council for affording me this opportunity to place before the Council the views and reactions of the Government of Pakistan with regard to the resolution that was adopted during the last meeting of the Council. The Government of Pakistan is deeply appreciative of the efforts of the Security Council towards resolving the deadlock which is blocking progress in the solution of the dispute over the accession of the State of Jammu and Kashmir to India or to Pakistan. It notes with satisfaction the clear enunciation of the points at issue and the principles involved in the addresses of the sponsors of the resolution, of the President and of the other members of the Security Council. It particularly notes the emphasis that has been quite rightly and fairly laid, in the words of paragraph 1 of the resolution of the United

qu'il a fait, et pour rendre hommage à l'esprit de justice et d'équité qui l'a amené à renoncer à la présidence pour l'examen de cette question à laquelle le pays qu'il représente est directement intéressé.

2. J'ai maintenant le devoir et le privilège d'assumer, pendant le mois d'avril, la présidence du Conseil qui échoit cette fois au représentant des Pays-Bas lui-même. Je ne puis qu'espérer que le Conseil voudra bien, pendant un mois encore, coopérer avec moi comme il a bien voulu le faire pendant le mois qui vient de se terminer.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan (suite)

Sur l'invitation du Président, Sir Mohammad Zafrulla Khan, représentant du Pakistan, prend place à la table du Conseil.

3. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): A la fin de la dernière séance [539ème], après le vote sur le projet de résolution qui figure dans le document S/2017/Rev.1, j'ai fait savoir au Conseil que le représentant du Pakistan avait demandé à faire une déclaration. Nous avons décidé d'inviter le représentant du Pakistan à faire sa déclaration à la séance de ce matin. En réponse à une observation du représentant du Royaume-Uni, j'ai indiqué que je ne voyais aucune objection à permettre à d'autres représentants d'expliquer leur vote s'ils le désiraient. Aucun membre du Conseil n'a formulé d'objection contre cette procédure. En conséquence, j'invite le représentant du Pakistan à faire sa déclaration.

4. Je dois faire observer toutefois que la discussion sur la résolution adoptée vendredi dernier est close et que l'on ne peut revenir sur les questions soulevées au cours du débat sur cette résolution. En revanche, j'estime qu'il convient de donner au représentant du Pakistan — qui, en vertu de l'article 37 du règlement intérieur du Conseil, a été invité à participer sans droit de vote à la discussion de la question Inde-Pakistan qui affecte les intérêts de son pays — la possibilité d'exposer l'attitude de son gouvernement à l'égard de la résolution adoptée et sur laquelle le débat proprement dit est clos.

5. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Je remercie vivement le Président et le Conseil de me donner cette occasion de faire connaître l'avis du Gouvernement du Pakistan sur la résolution adoptée au cours de la dernière séance. Le Gouvernement du Pakistan est profondément reconnaissant au Conseil des efforts qu'il a déployés pour sortir de l'impasse et faciliter le règlement du différend relatif au rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde ou au Pakistan. Il est heureux de la clarté avec laquelle les auteurs de la résolution, le Président et les autres membres du Conseil de sécurité ont exposé, dans leurs interventions, les questions en litige et les principes en jeu. Il constate en particulier l'importance que l'on a fort justement accordée aux termes du paragraphe premier de la résolution de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le

Nations Commission for India and Pakistan of 5 January 1949 [S/1196], on the principle that the question of the accession of the State of Jammu and Kashmir to India or Pakistan must be decided through the democratic methods of a free and impartial plebiscite. This is the whole question in issue between the parties to the dispute.

6. It has been recognized that the plebiscite cannot be held in the presence of troops of interested parties without effective United Nations control over the authorities interested in the result thereof. As emphasized by the President [538th meeting], this agreement between the Governments of Pakistan and India establishes the right of the complete and free self-determination of the people of Kashmir and also the authority of the Security Council to see that this right is fully safeguarded and freely effectuated.

7. We have arrived at a certain stage in the resolving of this dispute. Let us hope that the effort that the Security Council has made, which has culminated in the resolution that was adopted on 30 March, will ultimately eventuate in the people of Kashmir determining the future of Kashmir on the basis of a free and impartial plebiscite.

8. As has been freely recognized and emphasized, the duty of the Security Council, as the principal organ of the United Nations charged with the maintenance of international peace and the resolving of disputes through peaceful methods, is to see that whatever obstruction may arise in the course of the implementation of this international agreement between the parties is resolved through appropriate means.

9. Before the vote was taken on the resolution, the representative of India, in his address, raised certain points. I have no desire to enter into a controversy regarding them as this is not the appropriate stage for that purpose. For the record, however, I shall first state broadly that the Government of Pakistan, as is well known, does not accept the validity of any one of those points or objections that were raised. I shall advert very briefly to the principal points sought to be made by the representative of India merely for the purpose of indicating on the record where, among other places, they were found to have been dealt with previously by us and on our behalf, so that if the record is subsequently read and any member of the Council or anybody else interested in the question seeks to find where those points have already been adverted to, the reference will be there.

10. The PRESIDENT: I recognize the representative of India on a point of order.

11. Sir Benegal N. RAU (India): I ask for the ruling of the President as to whether it is permitted at this stage to go into these matters. If they are already on record, it is hardly necessary now to call our attention again to them.

12. Strictly speaking, the representative of Pakistan has been invited to the table under rule 37 which reads as follows:

Pakistan en date du 5 janvier 1949 [S/1196], paragraphe qui énonce le principe selon lequel "la question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde ou au Pakistan sera décidée d'une façon démocratique au moyen d'un plébiscite libre et impartial". C'est là tout le problème qui sépare les parties au différend.

6. On a reconnu que ce plébiscite ne peut avoir lieu en présence des troupes des parties intéressées sans un contrôle effectif des Nations Unies sur les autorités intéressées au résultat du plébiscite. Comme l'a souligné le Président [538ème séance], cet accord entre les Gouvernements du Pakistan et de l'Inde établit le droit de la population du Cachemire de disposer d'elle-même en pleine liberté; il établit également que le Conseil de sécurité est compétent pour veiller à ce que ce droit soit pleinement garanti et librement exercé.

7. L'évolution de ce différend a atteint maintenant une certaine phase. Espérons que les efforts du Conseil de sécurité qui ont abouti à la résolution adoptée le 30 mars permettront en fin de compte à la population du Cachemire de décider de l'avenir de ce pays par un plébiscite libre et impartial.

8. Comme on l'a reconnu et souligné, le devoir du Conseil de sécurité, en tant que principal organe des Nations Unies chargé du maintien de la paix internationale et de la solution des différends par des moyens pacifiques, est de veiller à ce que soit résolue selon des méthodes appropriées toute difficulté qui pourrait surgir entre les parties lors de la mise en œuvre de cet accord international.

9. Avant le vote sur la résolution, le représentant de l'Inde a, dans son intervention, soulevé certaines questions. Je n'ai point l'intention d'engager une controverse à leur sujet, car je considère que ce n'est pas le moment de le faire. Cependant, je voudrais, à toutes fins utiles, déclarer brièvement que le Gouvernement du Pakistan, comme on le sait, ne reconnaît la valeur d'aucune des questions ni d'aucune des objections qui ont été soulevées. Je dirai quelques mots au sujet des principales questions que le représentant de l'Inde a cherché à soulever, à seule fin de consigner au procès-verbal à quel moment du débat elles ont été déjà traitées par nous-mêmes ou en notre nom, de sorte que, si l'un des membres du Conseil ou quiconque s'intéressant à la question veut retrouver dans le compte rendu de nos débats les passages qui y sont déjà consacrés, il puisse s'y reporter aisément.

10. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je donne la parole au représentant de l'Inde qui désire présenter une motion d'ordre.

11. Sir Benegal N. RAU (Inde) (*traduit de l'anglais*): Je demande au Président de décider s'il est possible, à ce stade du débat, d'aborder ces questions. Si elles ont déjà fait l'objet de discussions consignées dans les comptes rendus officiels, il n'est guère nécessaire d'appeler de nouveau notre attention sur elles.

12. Rigoureusement parlant, le représentant du Pakistan a été invité à prendre place à la table du Conseil en vertu de l'article 37 qui dispose:

"Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council may be invited, as the result of a decision of the Security Council, to participate, without vote, in the discussion of any question brought before the Security Council..."

As the President pointed out, it was under that rule that he acted in inviting the representative of Pakistan to the table.

13. The discussion of the Indo-Pakistan question, as particularized in our agenda, was closed when the vote was taken. At this stage, even a member of the Security Council does not have the right to make any further address except possibly for the purpose of explaining his vote. Therefore, in inviting the representative of Pakistan to the table, the Council gave him a right which even a member of the Council does not enjoy: to make a speech other than for the purpose of explaining his vote. Pakistan has no vote to explain. Having been allowed an opportunity to state his government's views, I submit to the President that the representative of Pakistan should confine himself strictly to that purpose. It would not be in order for him to go into matters of controversy which, if he had so chosen, he could have entered into before the vote was taken.

14. The PRESIDENT: In view of what the representative of India has just said, the representative of Pakistan has requested me to allow him to clarify his position in a few words.

15. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): The point that has been raised by the representative of India is such that I would be extremely loath to put the President to the trouble—possibly even the embarrassment—of having to give a ruling on it. Therefore, in deference to his desire, I shall omit that part of my speech and take up the last part in which I propose to place before the Council the view of my Government and its attitude towards the resolution which was adopted on 30 March 1951.

16. With regard to the resolution adopted by the Security Council, I shall start by saying that I have been instructed by my government to submit to the Council its acceptance of the resolution. The Government of Pakistan accepts the resolution and is determined to afford the fullest co-operation to the United Nations representative who may be appointed by the Security Council, and later, in case of differences arising which cannot be resolved by agreement between the parties, to the arbitrator or arbitrators that may be appointed under paragraph 6 of the resolution.

17. In the view of my government the resolution divides itself into three parts. The preamble deals with the constituent assembly that is proposed to be convoked in respect of Kashmir. We read the preamble along with paragraph 8 of the resolution, the last part of which requests the Governments of India and Pakistan "to refrain from any action likely to prejudice a just and peaceful settlement of the dispute". Obviously, if the proposal with regard to the constituent assembly is persisted in, it would amount to action that is likely to prejudice a just and peaceful settlement. We have no doubt therefore that the Government of India will

"Tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre du Conseil de sécurité peut être convié, à la suite d'une décision du Conseil de sécurité, à participer, sans droit de vote, à la discussion de toute question soumise au Conseil..."

Comme le Président l'a fait observer, c'est de cet article qu'il s'est autorisé pour inviter le représentant du Pakistan à prendre place à la table du Conseil.

13. L'examen de la question Inde-Pakistan, tel que l'ordre du jour l'appelait, a été clos par le vote du Conseil. Au stade actuel, même un membre du Conseil de sécurité n'a pas le droit de reprendre la parole, si ce n'est, éventuellement, pour expliquer son vote. Par conséquent, en invitant le représentant du Pakistan à prendre place à la table du Conseil, le Conseil lui a accordé un droit qui n'appartient pas même à ses membres: le droit de prendre la parole à d'autres fins qu'une explication de vote. Le Pakistan n'a pas de vote à expliquer. On a donné au représentant du Pakistan la possibilité d'exprimer l'avis de son gouvernement, et j'estime, Monsieur le Président, qu'il devrait s'en tenir rigoureusement à cet exposé. Il ne lui appartient pas maintenant d'aborder des questions litigieuses qu'il aurait pu discuter, s'il l'avait désiré, avant que le Conseil ne passât au vote.

14. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): A la suite de ce que vient de dire le représentant de l'Inde, le représentant du Pakistan m'a demandé de l'autoriser à préciser sa position en quelques mots.

15. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Étant donné le caractère de la question que vient de soulever le représentant de l'Inde, je ne tiens absolument pas à forcer le Président à se prononcer, ce qu'il ne pourrait peut-être faire sans embarras. Je me rends donc au désir exprimé par le représentant de l'Inde, et j'omettrai cette partie de mon intervention. J'en viens à la dernière partie, où je me propose d'exposer au Conseil le point de vue de mon gouvernement et son attitude à l'égard de la résolution adoptée le 30 mars 1951.

16. Je déclarerai tout d'abord au Conseil, d'ordre de mon gouvernement, que le Gouvernement du Pakistan accepte cette résolution. Il est résolu à prêter son entier concours au représentant des Nations Unies que le Conseil pourra désigner et, par la suite, en cas de litiges qui ne pourraient être résolus par voie d'accord entre les parties, à l'arbitre ou aux arbitres qui pourront être nommés conformément au paragraphe 6 de la résolution.

17. De l'avis de mon gouvernement, on peut distinguer trois parties dans la résolution. Le préambule concerne l'assemblée constituante envisagée pour le Cachemire. A notre avis, il faut rapprocher du préambule le paragraphe 8 de la résolution qui, dans sa dernière partie, demande aux Gouvernements de l'Inde et du Pakistan "de s'abstenir de toute action qui pourrait nuire au règlement équitable et pacifique du différend". Il est évident que convoquer une assemblée constituante serait une action qui pourrait nuire au règlement équitable et pacifique du différend. C'est pourquoi nous sommes persuadés que le Gouverne-

give due effect to the wishes that have been expressed by the members of the Security Council as expressed in the debate on this question. In that connexion I might draw particular attention to what was said by the representative of China [539th meeting].

18. The second part of the resolution deals with demilitarization; the principal provision in that respect being contained in paragraph 3 which states:

"Instructs the United Nations representative to proceed to the sub-continent and, after consultation with the Governments of India and Pakistan, to effect the demilitarization of the State of Jammu and Kashmir on the basis of the United Nations Commission for India and Pakistan resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949;"

Some objection was taken to "after consultation" but that was duly dealt with by the representatives in the Security Council, particularly those of the United Kingdom and the United States.

19. The resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan of 13 August 1948 and 5 January 1949 [S/1100, S/1196] at each stage of a cease-fire and a truce agreement provide for consultation, and part III of the resolution of 13 August 1948, which was not specifically referred to with regard to the settlement of the conditions of a fair and impartial plebiscite, predicates consultation with the two governments and the settlement of these details by agreements between them. We accept that part also.

20. But the part that particularly calls upon the two governments to accept a provision is contained in paragraph 6 which:

"Calls upon the parties, in the event of their discussion with the United Nations representative failing in his opinion to result in full agreement, to accept arbitration upon all outstanding points of difference reported by the United Nations representative in accordance with paragraph 5 above; such arbitration to be carried out by an arbitrator, or a panel of arbitrators, to be appointed by the President of the International Court of Justice after consultation with the parties;"

21. With all respect we submit that at this stage, and having regard to the difficulties that have arisen, that is the only method of making progress. The manner in which the Government of Pakistan regards this question is as follows. Here is an international agreement between the two parties. Differences have arisen which, let us say, relate to the interpretation of the agreement. It has been said any arbitration with respect to our interpretation would reopen issues that have already been settled. Assume that the Government of Pakistan or the Government of India regards a particular question as already settled with reference to that agreement, and the other government considers that that question is not settled or that it is settled in a manner contrary to the one that has been alleged. Then surely that is a question for arbitration. Is this question already settled?

ment de l'Inde se rendra au désir exprimé par les membres du Conseil de sécurité au cours du débat. A ce propos, je voudrais tout particulièrement souligner ce qu'a dit le représentant de la Chine [539ème séance].

18. La deuxième partie de la résolution a pour objet la démilitarisation, dont le principe est établi au paragraphe 3 de ladite résolution, qui:

"Charge le représentant des Nations Unies de se rendre dans la péninsule et, après consultation avec les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan, d'opérer la démilitarisation de l'Etat de Jammu et Cachemire sur la base des résolutions adoptées par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan le 13 août 1948 et le 5 janvier 1949."

Des objections ont été soulevées contre les mots "après consultation", mais les membres du Conseil de sécurité et, notamment, les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis, y ont répondu.

19. Les résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan en date du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 [S/1100 et S/1196] prévoient des consultations à chaque étape de la suspension des hostilités et de la conclusion d'un accord de trêve. La troisième partie de la résolution du 13 août 1948, qui n'a pas été expressément rappelée à propos de l'établissement des conditions nécessaires à un plébiscite libre et impartial, prévoit que les deux gouvernements entameront des négociations et régleront ces détails d'un commun accord. Nous acceptons également cette partie de la résolution.

20. Mais c'est le paragraphe 6 de la résolution qui demande aux deux gouvernements d'accepter certaines dispositions. Suivant ce paragraphe, le Conseil de sécurité:

"Demande aux parties, au cas où leurs pourparlers avec le représentant des Nations Unies n'aboutiraient pas, de l'avis de ce représentant, à un accord complet, d'accepter que tous les points sur lesquels l'entente n'aurait pu se faire et que le représentant aurait portés à la connaissance du Conseil conformément aux dispositions du paragraphe 5 ci-dessus, soient soumis à l'arbitrage d'un arbitre ou d'un groupe d'arbitres que désignerait le Président de la Cour internationale de Justice en consultation avec les parties;"

21. Nous nous permettons de dire que, en l'état actuel des choses, et en raison des difficultés qui ont surgi, c'est là la seule méthode qui permette de progresser dans la voie d'une solution. Le point de vue du Gouvernement du Pakistan à ce sujet est le suivant: il y a un accord international entre les deux parties. Des divergences de vues se sont produites sur, disons, l'interprétation de cet accord. On a dit qu'un arbitrage portant sur notre interprétation rouvrirait des questions qui ont déjà été réglées. Supposons que le Gouvernement du Pakistan, ou le Gouvernement de l'Inde, considère comme déjà réglée une question donnée relative à cet accord et que l'autre gouvernement considère que cette question n'est pas réglée, ou interprète la solution d'une façon différente. Il y a là, sans aucun doute, matière à arbitrage. Si la question a déjà été

If it is already settled, it will not be allowed to be raised, and the parties will be called upon to implement it in the manner in which it is already settled. If, in the view of the arbitrator, it is not already settled, then it will be settled. How else is this difference to be resolved, the difference where one party says that a certain matter is settled and where the other party says, "No, it is not settled", or that it is settled in a different manner? Here is a controversy arising with regard to implementation which must be settled by arbitration. We accept that on principle.

22. The PRESIDENT: May I suggest to the representative of Pakistan that he was going to explain the attitude of his government and not the presumable attitude of other governments with respect to that resolution? Will the representative of Pakistan please confine himself to the explaining of the attitude of the Pakistan Government to this resolution?

23. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): With all respect, I am explaining why we fully accept this and are able today to answer the request made in paragraph 6 calling upon my government, as well as the Government of India, to accept certain principles. So far as I am concerned, calling upon my government to accept arbitration upon all those outstanding points of view is different.

24. My government is able to say here and now that if, unfortunately, it should transpire that matters that are dealt with by the resolution cannot be settled by agreement and there are still outstanding differences, we accept what we are called upon to accept in paragraph 6 because we feel that is the only way of making progress. We accept particularly because, as Members of the United Nations, we have undertaken the obligation to seek pacific settlement of all our disputes. In this particular dispute negotiation, mediation and conciliation have not as yet brought about a settlement. The matter has been carried some distance. There was a cease-fire which was very satisfactory. There has been an international agreement incorporated in those two resolutions, but further progress must now be made, and quickly.

25. If we continued to insist that our own particular view on all these matters should prevail, and if we hesitated to accept the method that the Security Council now proposes, we should be failing in the obligation which we have undertaken as Members of the United Nations. Also, our conduct would amount to a repudiation of the international agreement which is contained in the two resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan.

26. We therefore accept this resolution in all its parts and aspects — and particularly paragraph 6 — because that is the only course open to us as Members of the United Nations; it is the only course consistent with our honour, and we consider that any other course would not be honourable.

27. The PRESIDENT: There are no further names on the list of speakers.

réglée, elle ne peut plus être soulevée, et les parties auront à mettre en œuvre la décision adoptée. Si l'arbitre estime qu'elle n'est pas réglée, il faudra parvenir à un règlement. De quelle autre manière pourrait-on résoudre le litige devant lequel on se trouve lorsqu'une partie déclare qu'une question est réglée, et que l'autre partie considère qu'elle ne l'est pas, ou donne une autre interprétation de la solution? C'est là un litige relatif à la mise en œuvre qui doit être réglé par voie d'arbitrage. Nous acceptons cela en principe.

22. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je me permettrai de rappeler au représentant du Pakistan qu'il devait expliquer l'attitude de son gouvernement, et non pas l'attitude éventuelle d'autres gouvernements à l'égard de la résolution. Je le prie de bien vouloir se contenter d'exposer l'attitude du Gouvernement du Pakistan.

23. Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Je vous prie de m'excuser, mais j'expliquais pourquoi nous acceptons sans réserve cette disposition et pourquoi nous sommes en mesure de répondre à la demande contenue dans le paragraphe 6, qui invite mon gouvernement, comme d'ailleurs le Gouvernement de l'Inde, à accepter l'arbitrage sur tous les points sur lesquels l'entente n'aurait pu se faire.

24. Mon gouvernement est en mesure de déclarer d'ores et déjà que, s'il apparaît que certaines questions dont traite la résolution ne peuvent être réglées par voie d'accord et donnent lieu à un litige, nous accepterons les dispositions du paragraphe 6, car nous estimons que c'est la seule solution possible. Nous acceptons d'autant plus volontiers que nous nous sommes engagés, en tant que Membres de l'Organisation des Nations Unies, à rechercher le règlement pacifique de tous nos différends. Dans l'affaire qui nous occupe, les négociations, la médiation et la conciliation n'ont pas encore abouti à un règlement. Nous sommes déjà parvenus à certains résultats. La suspension d'armes a été effectuée avec succès. Il y a eu un accord international consacré dans deux résolutions, mais nous devons, d'urgence, réaliser de nouveaux progrès.

25. Si nous persistions à demander que l'on admette notre manière de voir sur cette question et si nous hésitions à accepter la méthode que le Conseil de sécurité propose, nous manquerions aux obligations que nous avons assumées en notre qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies. D'autre part, une telle attitude équivaudrait à la répudiation de l'accord international contenu dans les deux résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan.

26. Nous acceptons donc cette résolution en entier et avec toutes ses conséquences; nous acceptons notamment les dispositions du paragraphe 6. C'est en effet la seule attitude compatible avec notre qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies. C'est la seule attitude compatible avec notre sentiment de l'honneur, et nous estimons que toute autre attitude serait incompatible avec l'honneur.

27. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Il n'y a plus d'orateurs inscrits.

28. I wish to remind members of the Security Council that operative paragraph 2 of the resolution adopted at the 539th meeting requires the Council to appoint a United Nations representative for India and Pakistan in succession to Sir Owen Dixon, to whom, in paragraph 1 of the resolution, the Council expresses its gratitude for the great ability and devotion with which he carried out his mission.

29. I understand that the sponsors of the resolution which we have adopted are examining this new question. There may, of course, also be other representatives who would wish to suggest candidates for the post to be filled. I think that some time must be taken for examination and consultation with regard to this problem. I would therefore suggest that the meeting should now be adjourned and that the President should convene the Council when there are definite suggestions with regard to a candidate or candidates to be placed before us.

30. As there is no objection, this meeting is adjourned. I shall advise members in due course with regard to the next meeting of the Security Council.

The meeting rose at 11.35 a.m.

28. Je voudrais rappeler aux membres du Conseil de sécurité que, aux termes du paragraphe 2 du dispositif de la résolution adoptée à la 539ème séance, le Conseil de sécurité doit nommer un représentant des Nations Unies auprès de l'Inde et du Pakistan pour succéder à Sir Owen Dixon à qui, dans le paragraphe premier de la résolution, le Conseil a exprimé sa reconnaissance pour la compétence et le dévouement avec lesquels il s'est acquitté de sa mission.

29. Je crois savoir que les auteurs de la résolution procèdent actuellement à l'examen de cette nouvelle question. Il est évidemment possible que d'autres représentants proposent des candidats pour ce poste. A mon avis, il faut quelque temps pour étudier ce problème et pour procéder à des échanges de vues. Aussi proposerais-je de lever la séance, étant entendu que je convoquerai le Conseil lorsque nous pourrions être saisis de propositions précises concernant un ou plusieurs candidats.

30. Puisqu'il n'y a pas d'objection, je lève la séance. Je ferai connaître en temps opportun la date de la prochaine séance aux membres du Conseil de sécurité.

La séance est levée à 11 h. 35.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Calle
Aisina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George
Street, Sydney, N.S.W.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max,
Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Librería Científica y Literaria, Avenida
16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz

BRAZIL — BRÉSIL
Livaria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa
Postal 3291, Rio de Janeiro.

CANADA — CANADA
The Ryerson Press, 299 Queen Street
West, Toronto.

CEYLON — CEYLON
The Associated Newspapers of Ceylon,
Ltd., Lake House, Colombo.

CHILE — CHILI
Librería Ivens, Calle Moneda 822,
Santiago.

CHINA — CHINE
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan
Road, Shanghai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo
4011, Bogotá.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tres Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly
455, La Habana.

**CZECHOSLOVAKIA —
TCHÉCOSLOVAQUIE**
Československý Spisovatel Národní Třída
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Nørregade 6,
København.

**DOMINICAN REPUBLIC —
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Librería Dominicana, Calle Mercedes No.
49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ECUADOR — EQUATEUR
Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del
Teatro, Quito.

EGYPT — EGYPT
Librairie "La Renaissance d'Egypte,"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia. "La Casa del Libro
Barato" 1a Avenida sur num. 37, San
Salvador.

ETHIOPIA — ETHIOPIE
Agence Ethioptienne de Publicité, Box 8,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Kesku-
katu, Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRECE
"Eleftheroudakis," Librairie Internatio-
nale, Place de la Constitution, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda. 5a Avenida sur
num. 28, 2 do Piso, Guatemala City

HAITI
Max Bouchereau, Librairie "A la Cara-
velle," Boite postale 111-B, Port-au-
Prince.

HONDURAS
Librería Panamericana, Calle de la
Fuente, Tegucigalpa.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar
Austurstreti 18, Reykjavik.

INDIA — INDE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi.

INDONESIA — INDONESIE
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari
84, Djakarta.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Booksellers and
Stationers, Baghdad.

IRAN
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi
Avenue, Teheran.

IRELAND — IRLANDE
Hibernian General Agency Ltd., Commer-
cial Buildings, Dame Street, Dublin.

ISRAEL
Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Gurley and Front
Streets, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Place Guillaume,
Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Maris-
cal 41, Mexico, D. F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

**NEW ZEALAND —
NOUVELLE-ZELANDE**
United Nations Association of New Zea-
land, G.P.O. 1011, Wellington.

NICARAGUA
Dr. Ramiro Ramirez V., Agencia de
Publicaciones, Managua, D. N.

NORWAY — NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr.
Augustst. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi.
Publishers United Limited, 176
Anarkali, Lahore.

PANAMA
José Menéndez, Agencia Internacional de
Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.

PERU — PEROU
Librería Internacional del Perú, S.A.,
Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES
D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San
Juan, Rizal.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues 186, Rua Aurea,
188, Lisboa.

SWEDEN — SUÈDE
C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève,
Buchhandlung Hans Raunhardt,
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAILANDE
Pramuan Mit Ltd., 55, 57, 59 Chakra-
wat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOUTH AFRICA —
UNION SUD-AFRICAINE**
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.
P.O. Box 724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569,
London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops
at London, Belfast, Birmingham, Bris-
tol, Cardiff, Edinburgh, and Man-
chester).

**UNITED STATES OF AMERICA —
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**
International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, New York.

URUGUAY
Oficina de Representación de Editoriales,
Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio
1333, Esc. 1, Montevideo.

VENEZUELA
Escritorio Pérez Machado, Conde a
Piñango 11, Caracas.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Drzavno Produzeca Jugoslovenska Knjiga,
Marsala Tita 23-11, Beograd.

*United Nations publications can further be obtained
from the following booksellers:*

GERMANY — ALLEMAGNE
Buchhandlung Elwert & Meurer, Haupt-
strasse, 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Saabach, Frankenstrasse, 14,
Köln-Junkersdorf.
Alexander Horn, Spiegelgasse, 9,
Wiesbaden.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

*Les publications des Nations Unies peuvent également
être obtenues aux adresses ci-dessous:*

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Willerstorff, Waagplatz, 4,
Salzburg.

JAPAN — JAPON
Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome
Nihonbashi, Tokyo Central.

SPAIN — ESPAGNE
Organización Técnica de Publicidad
y Ediciones, Sainz de Baranda 24,
Madrid.
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires
peuvent être adressées à la Section des ventes et de
la distribution, Nations Unies, New-York (Etats-Unis)
ou à la Section des ventes, Nations Unies, Palais des
Nations, Genève (Suisse).

[51-B]